

nos sociétés. Plusieurs solutions pour améliorer les services sociaux et pour améliorer et renforcer la diversité des familles de nos sociétés.

L'un de nos récipiendaires du prix Nobel, M. Gabriel García Márquez, nous dit, et avec raison : « Pourquoi l'originalité qu'on nous reconnaît sans réserve dans la littérature nous est-elle niée et mal vue, lorsque nous tentons, avec tant de difficultés, d'effectuer des changements sociaux? »

C'est pourquoi, nous devons tout autant nous féliciter de réduire relativement la pauvreté dans nos pays, d'être parvenus à un équilibre macro-économique, d'avoir équilibré nos budgets ainsi que notre balance des paiements. Il s'agit là d'une partie importante de ce que nous voulons construire.

Il n'est pas vrai que pour croître nous devons laisser de côté un monde meilleur et l'égalité des chances, tout comme il n'est pas vrai que nous puissions parvenir à l'égalité des chances et à un monde meilleur si nous ne sommes pas capables de croître. Et pour croître, nous devons nous risquer à procéder librement aux échanges commerciaux entre nous.

En général, on se rend facilement compte que le concept des politiques de redistribution traditionnelles s'est rétréci, s'est amoindri et qu'il présente plus de difficultés. Plutôt que de redistribuer les richesses, préoccupons-nous de répartir les chances dans nos pays. Les chances face à l'emploi, à l'éducation et à la santé.

Au cours de ce sommet, nous voulons consacrer la majeure partie de nos efforts à relever le défi qui consiste à trouver le moyen d'améliorer les échanges commerciaux entre nous et à les rendre plus fluides. De plus, nous devons relever d'autres défis tout aussi significatifs. Il nous faut définir des politiques qui encouragent davantage la compétitivité. Des politiques d'appui aux investissements dans le capital humain et physique. Des politiques qui améliorent notre gestion sociale. Des politiques d'éducation associées aux nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Par conséquent, il conviendrait ici de dresser un plan pour améliorer les liens entre les divers établissements d'enseignement de tout l'hémisphère.

Ces objectifs peuvent sembler énormes, mais nous sommes là pour nous fixer des objectifs qui visent haut. Et ceux-ci doivent répondre convenablement aux besoins des citoyens de tout l'hémisphère.

Étant donné que nous sommes en train de créer une association pour un commerce plus libre et pour parvenir à une croissance plus accélérée, nous devons également nous fixer des objectifs qui feront en sorte que cette croissance plus accélérée nous permette d'améliorer la cohésion sociale dans nos pays.

Je crois qu'au cours du présent Sommet, ici à Québec, nous avons tous pour but de relever le défi de taille qui consiste à établir un commerce plus libre entre nous, et mon pays plaide en ce sens. Je voudrais qu'aujourd'hui nous déclarions que d'ici trois ans, nous serons capables d'établir un pacte de cohésion sociale. À cet égard, je voudrais également que nous tracions la voie pour nos peuples qui nous permette de dire que oui, il y aura davantage de justice sociale et de possibilités pour tout le monde, parce